

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főté közelében (saját ház).

Délvidék legnagyobb ruhatelep

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

GONDA ADOLF

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.**Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

EFCO a legjobb
porosz kőszén

Kapható

Schaar és Várnay

tel. pén

TEMESVÁR-BELVÁROS,

a Kadetiskolával szemben.

Telefon 964.

Vasárnap, decz. 24-én, d. u. 3 órakor.**A csillagszemű királykisasszony.**

Vidám mesejáték 6 képben. Irta: Komor Gyula. Zenéjét szerzette: Stephanides Károly. — I. kép: A vén hegedűs. II. kép: Az aranytál. III. kép: Az elveszett paradicsom. IV. kép: Az új erdősz. V. kép: Ahol legnagyobb a veszély. VI. kép: Huba király.

Személyek:

Huba, Fellegország királya	Vidor József
Magasztos Csillagország királya . . .	Kövessy L.
Margit, a leánya	Greguss M.
Sistergő Tamás, Huba főerdésze . . .	Tábori Emil
Podagra, Fellegország főminisztere .	Virágh F.
Mámi, a nagynénje	Mihályi J.
Miska, szolgálgeány	Cseh Iván
Böske, cselédleány	Bartkó E.
Káprázat, tündér	Ocskayné
Csalóka Péter	Kardoss G.
Venyige, korcsmáros	Róna Valér
Pipacs Lajos, földmives	Puskás D.

Városi nép, katonák, zenészek, udvarhölgyek, udvarnanczok, apródok, tündérek, testőrök, testőröcskék, pinczérleányok, falusi leányok, földbirtokosok.

Első felvonás. Huba, Fellegország királya, a menyasszonyát, Margit hercegnőt, a csillagszemű király kisasszonyt várja, akit még soha sem látott, de akinek szépségét és jóságát mindenki dicséri. A hercegnő meg is érkezik atyjával, de álruhában, előbb ki akarja ismerni a zord természetű, fiatal királyt. Tanácsért fordul Sistergő Tamás főerdészhez, hogy miképp juthatna be az udvarhoz. Podagra miniszter cselszövése folytán a jövevényeket kémeknek nézik és elfogják őket is, valamint a derék Miskát és a jó Böskét is, Margit hű kísérőit

Második felvonás. Podagra azt akarná, hogy nagynénje, az öreg mámi, foglalja el Margit helyét, mint menyasszony, de felsül. Huba dühében sulyosan meg akarja büntetni a foglyokat, de ekkor Magasztos király, Margit atyja, Káprázat tündér tanácsára felkéri Hubát, hogy mártsa fejét az aranytálba, amelyet a tündér hozott. Abban a pillanatban Huba az utcán találja magát szegényen, rongyosan és látnia kell, amint Sistergőt ünneplik királyképen és a volt erdősz vezeti menyasszonyképen a szép Margitot.

Harmadik felvonás. Huba sok bajon esik keresztül, és már-már kétségbeesik, amikor egyszerre a tróntermében van és megtudja, hogy szenvedéseit nem élte át igazán, mert hiszen mindenki tanusíthatja, hogy éppen csak bemártotta fejét az aranytálba és rögtön kihuzta. De Magasztos figyelmezteti, hogy a felsőbb hatalmak kezében milyen játékszer az ember, még a királyok is, és azért okuljon az esetből, ha boldog akar lenni és boldoggá akarja tenni népét. Huba meg is fogadja, hogy jó és kegyes király lesz, és ekkor Margit hercegnő is boldogan nyújtja neki a kezét.



KINSKY
Salon de mode
Fondée 1859

Telephon 391. Coronini-tér 28.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

NEUMANN M.
cs. és kir. udvari és kamarai szállító

00 Magyarország legnagyobb és legrégebbi 00
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

Saját műhely új munkáknak!
-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ
Színházi vacsora! — Naponta a közkedvelt
Ritter Tóni teljes zenekarának hangversenye

(Bega-part) Temesvár-Józsefváros.

Vasárnap, 1911. december hó 24-én, délután 3 órakor:

A csillagszemű királykisasszony.

Vidám mesejáték hat képben. Irta: Komor Gyula. Zenéjét szerzte: Stephanides Károly.
I. kép: A vén hegedűs. II. kép: Az aranytál. III. kép: Az elveszett paradicsom. IV. kép: Az új erdősz. V. kép: Ahol legnagyobb a veszély. VI. kép: Huba király.

S Z E M É L Y E K:

Huba, Felegország királya	Vidor József	Miska, szolgálégény	Cseh Iván
Magasztos Csillagország királya	Kövessy Lajos	Böske, cselédleány	Bartkó Etel
Margit, a leánya	Greguss Margit	Káprázat, tündér	Ocskayné
Sistergő Tamás, főerdész	Tábori Emil	Csalóka Péter	Kardoss G.
Podagra, főminiszter	Virágh Ferencz	Venyige, korcsmáros	Róna Valér
Mámi, a nagynénje	Mihályfi Julia	Pipacs Lajos, földmives	Puskás Dántel

Telefonszám 529.



- Fióktelepek
- Szeged
- Lugos
- Versecz
- N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem
KREMER
TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.
Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herczeg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona
Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.

HUPFER LODA
mint előzülék
zongorák vagy
egyesítőzongorákba
és pianóképzítve

Szükséges kiegészítő leira-
tok ingyen érmentve

LUDWIG HUPFER & Co. Wien. V.

HERMANN FRIGYES szinzi CZU

ENGEL MÓR ékszerész ■ Telefon 654. sz.

Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.

!! Karácsonyi- és ujévi ajándékok !!

különösen leszállított árakban kaphatók. — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczi-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztülvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

Licht Gyuláné és Mayer Ilonka

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szíves figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdíszek, hajmosás, ondolás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

HETI MŰSOR:

Hétfő, decz. 25.	„Az ezred apja“ (páratlan)
Hétfő délután	„Orfeusz az alvilágban“
Kedd, decz. 26-án	„Czigányszerem“ (páros)
Kedd délután	„A kis lord“
Szerda, decz. 27.	„Czigányszerem“ (páratlan)
Csütörtök, decz. 28.	„A papa“ (páros)
Péntek, decz. 29.	„A szentivánéji álmom“ (páratlan)
Szombat, decz. 30.	„A szentivánéji álmom“ (páros)
Vasárnap, 31-én, d. u.	„Szulamith“
Vasárnap, 31-én, este	„Luxenburg grófja“ (páratlan)
Hétfő, jan. 1-én, d. u.	„Az arany kakas“
Hétfő, jan. 1-én, este	„Az obsitos“ (páros)

UPPER LODANT PHONOLA

mint előzők

ongorák vagy

yesítve görökba

pianinák építve

ükséges kiegészítő leira-

ingyek ármentve

WIG HUPF. Wien. VI. Mariahilferstr. 3.



BELVÁROS,

Kölzer

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Mednyánszky István

Gyárvarosi „Pilseni Ósforrás“ Sörarsnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Rezső-utca 7.

Modern
irodaberendezési vállalat
Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo viznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol.

zinyi cukrászdája I. emelet.

Úrhölgyek figyelmébe!

A női szépség sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-cikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Aláírom: **JAHNER CRÈMET (zsirtalan)**
" **SZAPPANO 1AT**
" **PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.

Figyeljünk a védjegyre.

Radocsay utóda

DERERA EDE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.

Nagy raktár **vajköpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák,** valamint egyéb alaku kályhák, **fatartók,** legfinomabb kályhacsőellenzők, **vulkan és villanyos vasalók, tea és kávékészletek** nickel és vörösréz-ből, **fegyverek, forgópisztolyok,** továbbá szabadalmazott **konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések** aluminiumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, **vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbbtől a leggazdagabb kivitelig stb.**

Iparosok szükségleteiből teljesen felszerelt raktár. **Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu árak.**

TELEFONSZÁM 374.

Hedvig Francilla Kaufmann.

Három évvel ezelőtt, egy feltűnő szépségű, fiatal bécsi hölgyet szerződtetett Weingartner Félix, az udvari operaházhoz, Kurz Vilma szerepkörére.

Kurz hivei, mint már ilyenkor szokás, megindították a színházi pletykák özönét és vllaggá kürtölték, hogy Weingartner igazgató óriási lelkesedése nem a szép hangu művésznőnek, hanem az elbájoló szépségű nőnek szól. — De csakhamar megczáfolta ezen pletykát Francilla Kaufmann első fellépése. Óriási sikere volt, a bécsi sajtó dicshimnuszokat irt róla, és egyhangulag konstatálta, hogy oly szép, természetes koloratúrával, mint Kaufmann, ma alig rendelkezik énekesnő és ezen hanghoz egy rendkívüli szép keret is szolgál: a művésznő bájos megjelenése.

Természetes, hogy ilyen fogadtatás után a nagy világ- városok egymásután hívták meg a művésznőt hangversenyekre, Páris, Berlin, Prága, Budapest, stb, mindenütt óriási sikert aratott, úgy, hogy ma Kaufmann egyike a világ legnevesebb koloratúr-énekesnőjének, mert egy-egy hangversenye mindenütt szenzációt jelent. — Az idei hangverseny-körútjában január hó 3-án Temesvárt tartja hangversenyét. Mint a hangversenyrendező Moravetz Testvérek könyvkereskedő cég-től értesülünk, nálunk is páratlan nagy érdeklődés nyilvánul a művésznő temesvári egyetlen hangversenye iránt és sikere bizonyára oly szenzációs lesz, mint legutóbb Berlinben volt.

H. Gy.

Az ünnepi műsor.

— Huszonkét előadásról. —

Kreccsányi igazgató kiadta január hó 8-áig a színház műsorát. Tekintettel az összetörő kettős, sőt hármas ünnepnapokra, nem kis gondot okozott a jövő két hét műsorának összeállítása, mely nem kevesebb, mint huszonkét előadásból áll. A két hét műsorán két érdekes repriz szerepel: „A cigányszerelem” és „A szentivánéji álom”, továbbá egy új operette: „A lengyel menyecske”, melynek január hó 5-én lesz a bemutató előadása és négyszer egymásután kerül színre.

A két heji műsor egyébként így szól:

Vasárnap, december 24-én, d. u. „A csillagszemű királykisasszony”, hétfő, 25-én, d. u. „Orfeusz az alvilágban”, este „Az ezred apja (páratlan), kedd, 26-án, d. u. „A kis lord”, este „Czigányszerelem” (páros), szerda, 27-én „Czigányszerelem” (páratlan), csütörtök, 28-án „A papa” (páros), péntek, 29-én „A szentivánéji álom” (páratlan), szombat, 30-án „A szentivánéji álom” (páros), vasárnap, 31-én, d. u. „Szulamith”, este „Luxenburg gróija” (páratlan), hétfő, január 1-én, d. u. „Az arany kakas”, este „Az obsitos (páros), kedd, 2-án „A kis gróf” (páratlan), szerda, 3-án „Az ezred apja” (páros), csütörtök, 4-én „A vasgyáros” (páratlan), péntek, 5-én „A lengyel menyecske (először, páros), szombat, 6-án, d. u. „A csillagszemű királykisasszony”, este „A lengyel menyecske” (páratlan), vasárnap, 7-én, d. u. „A szentivánéji álom”, este „A lengyel menyecske” (páros), hétfő, 8-án „A lengyel menyecske (páratlan).

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában” Törley pezsgőt.

Négy primadonnáról.

— Reminisz.enciák. —

A nagy primadonnákról lesz itt szó. Abból az időből, amikor János vitéz nagy sikereit aratta és azt mondták, hogy Fedák Sári törvényes utóda Blaha Lujzának, Pálmai Ilkának és Küry Klárának. Négyen vannak ők, akik, ha talán nem a benső érték, de a külső siker szempontjából a budapesti operett-színpadon bizonyos ideig föltétlenül első voltak. Blaha Lujza, Pálmai Ilka, Küry Klára és Fedák Sári. Ez a budapesti operett-színpadi egyeduralmodók történelmi sorozata. Voltak mellettük és közöttük trónkövetelők, sőt trónbirtokosok is. Lehetett ezek között talán nem egy, aki művészi tehetség dolgában több volt győzelmes vetélytársánál. De hát, édes Istenem, most színésznőkről van szó, a belső, művészi képesség tehát csak másod-harmadsorban jöhet számba. Mert a primadonna első sorban nem egy művészi jelenség, hanem egy társadalmi bálvány.

Fedák Sári ilyen volt és ilyen ma is. Lehet, hogy husz-huszonöt évvel ezelőtt, mikor Blaha Lujza és Pálmai Ilka, vagy még Blaha Lujza, vagy már Pálmai Ilka körül forgott az operett-világ, nem mertem volna ezt ennyire hangsúlyozni. E két nőben ugyanis még oly nagy adag nemes értelemben vett színésznői képesség volt, sőt van most is, hogy primadonnaságuk nem tűnik fel annyira a rajtuk kívül eső tényezők és a szerencse eredményének, mint ahogy a Küry Klaráé jórészt s a Fedák Sárié majdnem teljesen. Mi sem bizonyítja e két nő művészi, belső kiválóságát jobban, minthogy most, emberi létük legszebb korában, de színésznő-virágzásuk őszen is teljesen megérti az ember egykori varázsukat. Viszont néhány év múlva már a tisztán művészi szempontból nézőknek rejtély lesz, hogy hogyan rajonghatott egykor egész Budapest Fedák Sáriért.

Mikor Blaha Lujza legnagyobb sikereit aratta, e sorok írója még a nemlét édes álmát aludta. S mégis ama tizenöt év alatt, mialatt élvezője lehettem a varázsának, teljesen megértettem, hogy a megelőző huszonöt év folyamán miért bódította el az egész országot. Blaha Lujza egy elragadó nőgyéniség s egy ugynevezett tőzgyökeres, azaz kulturamentes színész-tehetség. A magyar színészet Petőijje. Ő is vadvirág, csiszolatlan gyémánt, salakos arany, természeti zseni. Nálunk, pláne ezelőtt negyven évvel, a művészet terén ezt jobban szerették a krizantémumnál, a briliánsnál, a színaranynál, a kultur-zseninél. S ezt Blahánéval szemben valóban érthető is, mivel a természeti zsenialitásnak, az öntudatlan komédiástehetségnek oly gazdagsága él benne, amely fölöslegesnek és dőrének tünteti fel a művészi hatásnak minden okoskodó, tudatos keresését. Pláne, ha annak a világnak, a népeletnek ábrázolásáról van szó, amelynek alakjait ő elevenítette meg, s amelyben a valóságban is erősebb az ösztönök szerepe, mint a gondolkodó észé.

Meg kellett említeni Blaháné idilli egyéniségének kultúra-mentességét, hogy megtaláljuk a leghelyesebb

átmenetet közte és Pálmai Ilka közt. Pálmai ugyanis vele szemben a született kultúrőr. Nem abban az értelemben, mintha művészete nem épp oly természetes és ösztönből fakadó volna, mint Blahánéé, hanem egész természetének, véralkatának, egyéniségének született kifinomultságánál fogva. Furcsa szeszélye a természetnek, hogy éppen egy kis tót leányban egyesítette ily elragadó gazdagságban a középeurópai nemzetközi kultúrőr összes kedvességeit, finomságait és léhaságait! A dolog azonban így van s Pálmaid ez teszi azzá az érdekes nővé, aki valóban. Nem azért változatosabb, szubtilisebb, összetettebb, szellemesebb az ő színésznői egyénisége, mivel ő talán öntudatos mesterkedéssel törekedett volna erre a magasabbrendűsége, hanem mivel a középeurópai kultúrőr születésénél fogva fejlettebb és finomultabb a népszínművek hűgomaszonymainál és kisleányainál. Blaháné és Pálmai közt szerintem ez a lényeges különbség. Ezért hódította meg Pálmai Európát, s maradt Blaháné kizárólag Magyarországé. Egy-egy művelődéstörténeti fejlődésfok nyilatkozik meg mindkettőjükben. Blaháné az agrár, feudális, patriarkális viszonyok közt kifejlődő nőiesség remekpéldánya. Igazi birodalma, bár másban is nagy volt, a népszínmű. Még az is, hogy magyar, mellékes benne. Fő, hogy művészete gazdaságilag és érzelmileg fejletlen társadalmi viszonyok kivirágzása. Pálmai viszont a merkantilis, demokratikus, nagyvárosias viszonyok terméke és jelképe. Sikereinek területe épp ezért az operett és vaudeville volt. Legfőbb pedig végül az, hogy mind a kettő született nagy művész.

E két nagy nő egyéniségét, melyet már bizonyos távolságról ragyognak felénk, ilyen irodalomtörténeti, nagyvonalú stílusban kell és lehet legjobban jellemezni. Küry Klára, a tegnap királynőjének portréja már inkább az újságcikk, az operett-kritika fogalmaival közelíthető meg. Nemcsak azért, mert egyéniségének temérdek apró vonása még emlékezetünkben van, de mivel érdekes, hogy vonásai nincsenek is. Nem születési előjog folytán, a zsenialitás jogán lett ő nagygyá, hanem az akarat és ész, e két polgári tulajdonság segítségével. Blahánéról nyugodtan merem mondani, Pálmaidról se nagyon félve a tévedéstől, hogy nemcsak szerepeik, de sorsuk, karrierjük alakításában se volt nagy szerepe az öntudatos, számító kimódolásnak. Kürynél minden ennek a szülötte. Küry a self made woman, már amennyire ezt egy színésznőről mondani lehet. Az ő tehersege, az a természeti nyersanyag, amelylyel Isten megáldotta, igen csekély. Bámulói, különösen hanyatlásának korában, lelkesen hirdették az ő nagy drámai tehetségét. Erről szó se lehet. Tény, hogy — bár Küryből tökéletesen hiányzott az az őseredeti és pazar gazdagságú komédiáslángész, ami Blahánének és Pálmainak kincse volt — ő eszével rendkívül ügyesen fölfutta és csillogóvá tette letagadhatatlanul létező kedves, de halvány naiv-tehetségét. Épp ezért mindazon, amit csinált, meglátszott, hogy az okoskodás görebében kifőzött trük s nem az intuitív tehetség bőségszarujából előperdülő ötlet. Így támadt Küry magasrendű, az operett színvonalán állítólag messze fölül emelkedő művészetének híre, mely pedig alapjában nem egyéb, mint édeskés, alig egy kis savval élesített limonádé. Hogy a széles, naiv rétegek-

nek egy bizonyos ideig tetszett az ő rondelette, gögicselő egyénisége, az eme rétegek igénytelensége folytán érthető. Pálmai és Blaháné nagytehetségű nők voltak, akik többé-kevésbé ügyesek voltak. Küry első sorban az ügyes nő, akinek van valami kis művészi tehetsége is. Az az ügyes nő pedig, akit semmi művészi tehetség se terhel, — Fedák Sári.

Mikor Fedák végérvényesen, döntően leverte Küry Klárát, a vert hadsereg sajtó- és társaságbeli Kuropatkinjai, épp oly nyugalommal jelentették ki, hogy azért Küry Klára mégis nagyobb művésznő, mint Fedák, mint ahogy ezek a megvert orosz stratégák minden vereség után kijelentették, hogy azért a japánok mégse értenek a hadvezetéshez. S el kell ismerni, hogy ezeknek a Küry-tisztelőknek igazuk volt. Küry tényleg sokkal, hasonlíthatatlanul nagyobb művésznő, mint Fedák. Ez kétségtelen mindenki számára, aki tudja, hogy a színészt vagy színésznőt az teszi művészzé, teremtő egyéniséggé, ha bizonyos irodalmi alkotásnak szinpadai életet tud adni. Ehez talán első sorban nem egy mindig egyformán kedves, ügyes, rokonszenves, hanem egy átalakítóképesseggel bíró, magánszemélyiségét megsemmisíteni tudó egyéniségnek kell lenni. Az igazi színésznek alaptulajdonsága a viasztermészet; az észnek oly korlátlan uralma a test fölött, hogy bármit tudjon ebből csinálni Fedák Sárinak az eféléről sejtelve sincs. Küry Klára, aki pedig szintén nem volt valami változatos nő, hozzáképest egy Fregoli-szerű egyéniség. Hogy mily mértékben kedves, rokonszenves a Fedák veleszületett egyénisége, erről lehet különféleképpen vélekedni, mivel ez teljesen szubjektív kérdés; hogy azonban, ami a művészi produkálóképességet illeti, soha nála ártatlanabb, sejtelenülkülőbb lény a magyar vezérszínésznők közt nem volt, ez számomra kétségtelen dolog.

Épp ezért nem is helyes, hogy őt színésznőnek nevezzük. Fedák Sári egy artista. Egy Barison-leány és egy bohócز vegyülete. Orieu mlány és nem Thália papnője. Ez különben az ő nagy sikerének titka, ennek köszönhető rendkívüli gyors érvényesülését is. A János vitéz sikere mindazért az ő nevéhez fűződik. És még valami nagy emléke fog maradni az immár volt híres Zsazsának: ő volt az első nagyszerű magyar művésznő, aki tulajdonképpen — artista. Azt a szakadékot, melyet a közfelfogás a színművész és artista közé vont, az ő szép törzse mintegy áthidalta. Fedák nyitotta meg egész társadalmi rétegek számára az orfeum és cabaret stílust, melytől immár hangos Budapest és az egész ország . . .

(—)



Szombat, decz. 23-án:

CARMEN.

Dalmü négy felvonásban. Zenéjét szerzette: Bizet. Szövegét Merimée Prosper beszélye után irták: Meilhac és Halévy L. Fordította: id. Ábrányi Kornél.

S z e m é l y e k :

Don José, tizedes	Bejczy György
Escamillo, bikaviador	Gáthy Kálmán
Dancairo, } csempészek	Ocskay Kornél
Remendado, }	Bálint Béla
Zuniga, hadnagy	Vajda Alfréd
Morales, szakaszvezető	Belinszky József
Lilas Pastia, korcsmáros	Róna Valér
Carmen	Albert Erzsi
Micaéla	Bejczy Gy.-né
Frasquita	Gyenge Annus
Mercédes	Bartkó Etel

Történi k Spanyolországban.

Első felvonás. Szabad tér Sevilában. Balról az ősrégi laktanya, szemben egy dohánygyár. Katonák az őrség előtt. Micaéla jó. Moralés hívja, hogy jöjjen be hozzájuk. Az vonakodik, mert José-t keresi s elfut. Őrségváltás. Gyermekek kórusa. Munkásnők jönnek ki a dohánygyárból s a katonák köré sereglenek. Fialat legények követik Carment, kérve, hogy menjen velük. Carmen gunyolja őket. Kifejti, milyen a cigányleány szerelme. A munkásnők elvonulnak. Micaéla visszatér és beszél Joséval. Levelet hoz az édesanyjától, továbbá pénzt s mint Micaéla kedves, naiv kaczeréssággal mondja, egy anyai csókot! A munkásnők berohannak segélyért kiáltva: Carmen verekedik egy leánnyal. Zuniga kiküldi José-t néhány katonával, hogy fogják el. Carmen daczosan énekel válasz helyett, miáltal José-t egészen kétségbeejti, kit nem hagy érintetlen a szenvedélyes cigányleány kaczerkódó játéka, Sikerült is rábirni José-t, hogy oldja meg kezén a kötelet s ha majd bekiséri, engedje őt elfutni. Jutalmul találkat ígér neki a Pastia korcsmájában. José egész elbűvölve fogad szót. Carmen megszökik, José-t büntetésből elfogják.

Második felvonás. A Pastia korcsmája. Carmen, Frasquita és Mercédes mulatnak, Escamillo, a bikaviador jó többek kíséretében. Majd eltávoznak, Zuniga kéri Carment, hogy jöhessen vissza hozzá éjjel. Carmen nem engedi meg. Zuniga kijelenti, hogy mindannak daczára vissza fog térni s eltávozik, Csempészek jönnek s felkérlik a leányokat, hogy kísérik el őket éjjeli kalandozásukra. Ha csalafintaságról van szó, mindig jobban sikerül, ha asszony is van a dologban. Mind ráállanak, csak Carmen vonakodik. Hallotta, hogy ma szabadult ki José a fogságból és biztosra veszi, hogy még az éjjel el fog jönni. José csak-

*Neue
Temesvarer Zeitung*

Délmagyarország

legnagyobb
napilapja!

**Megjelenik naponta
12 oldal terjedelemben
vasárnap és ünnepnapokon
16—24 oldalban.**

**Minden csütörtök
illustrált melléklet.**

Előfizetési ár egy hóra 2.— kor.

Hirdetések

jutányos árban számíttatnak

ugyan megérkezik, már messziről hallatszik vidám éneke. Carmen szerelemittasan fogadja tánczolva, dalolva tiszteletére. De nemsokára hallatszik a kürtszó, mely a katonákat hazahívja. José távozni akar. Carmen gunyolja, hogy elfut a szerelem elől! „Én pedig úgy szerettelek! De menj csak!” José biztosítja, hogy örülten szereti. „Akkor jönnél hívásomra s megszök-nél velem!” A zászlót hagyjam el, melyre esküdtem? Soha!” — szól határozottan José, midőn egyszerre kopogtat az ajtón Zuniga és bebocsáttatást kér. Carmen visszautasítja, ekkor Zuniga betöri az ajtót és elküldi José-t, de ez nem fogad szót. Majd kardot rántanak egymásra, mire Carmen behívja a csempészeket, kik pisztolyt fognak Zunigára és elvezetik. José számára nincs többé vissza térés, csatlakozik a csempészekhez.

Harmadik felvonás. Egy hegyszakadék. A csempészek jönnek le a hegyről dugáruikkal. Többen előre mennek az utat kémlelni Frasquita és Mercedes kártyát vetnek. A Carmen kártyái halált mutatnak. Majd elvonulnak mind és csak José marad vissza fedezetnek. Micaéla arra veszi útját s elrejtőzik, de José nem veszi észre. Majd arra jó Escamillo és elmondja José-nak, hogy Carment szereti és nem eredménytelenül. Egymásra rotnak, hogy a kés döntsön köztük, midőn Carmen visszajő és közéjük veti magát. Majd észreveszik a csempészek Micaélat és a színre vonszolják, hol elmondja, hogy José-t keresi, mivel anyja haldoklik. José nem bír megválni Carmentől, de az gunyosan elüzi. José megy de dühösen odavágja Carmentnek, hogy nem szabadul meg tőle, csak halál által.

Negyedik felvonás. Az aréna előtti térség. Fényes felvonulás a bikaviadalhoz, Escamillo karján halad Carmen, kinek barátnői hurrül hozzák, hogy José utána leskelődik s kéri, hogy ne is mutakozzék. Carmen nem hajt a szóra s daczosan várja be José-t az aréna előtti üres térségen. Itt José könyörögve esd Carmen szerelméért, melyért mindent megtesz. Carmen nem tud hazudni, kijelenti, hogy köztük örökre mindenek vége, most Escamillót szereti és eldobja azt a gyűrűt, mit José-tól kapott. Annak az a legdrágább emléke édesanyjától. Féltekeny dühében már alig tűrtözteti magát, midőn az arénából győzelmi zaj hallatszik. Carmen szeme ragyog a büszke diadalérzetben. Ezt már nem bírja José elviselni. Még egyszer megkérdi Carment, akarja-e követni s annak tagadó válaszára a nyílt téren leszurja. Az arénából diadalittasan vonul ki Escamillo. José zokog Carmen holtteste fölött.



Haas Szerén és Bérczy Margit

Előnyomda és kézimunka üzlet

Temesvár-Gyárvaros, Andrassy ut 8. sz.

A m. t. hölgyközönségnek ajánlkoznak mindennemű izléses kézimunkák, ugyanis **kelengyék, mentirozások és előnyomdai munkálatok** jutányos árban való kivitelére.

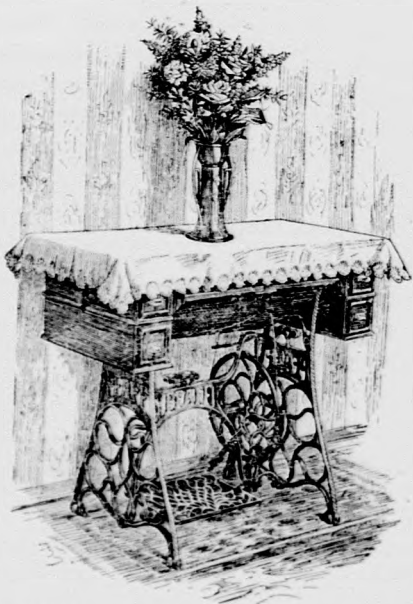
Játék- és ajándéktárgyak

GROSZ=nál

Gyárvaros, Andrassy-ut 24

a legolcsóbb árak mellett kaphatók.

Francia babák	12, 25, 50	kr.-tól feljebb
Önműködő jáékok	8, 25	" "
Edények, butorok	10, 25	" "
Babakocsik	45, 120	" "
Likorkészletek	45, 75	" "
Sörkészletek	60, 90	" "
Redikülök	25, 50	" "
Albumok	25, 50	" "



Pfaff varró- gépek

elismert legjobb
gyártmány

tíz évi jótállással

Eredeti

Gramophon és
Patheionokban

nagy raktár

lemezekben

legujabb felvétel.

Kremenczky
Wolfram lámpák.

— Telefon 980 —

SCHUBER JÁNOS, műszerész

varrógép, kerékpár és gramophon üzlete

Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 19. szám.

Hetfő, decz. 25-én, d. u.:

Orfeus az alvilágban.

Mythologiai bohózatos operette négy felvonásban. Irta:
H. M. Cremieux. Zenéjét szerzette: Offenbach J.

S z e m é l y e k:

A közvélemény	Albert Erzsi
Jupiter, Olymp parancsnoka, a villám és mennydörgés gyártója	Virágh Ferencz
Juno, neje, szabadalmazott Xantippe	L.-Mihályfi Julia
Orpheus, zenedei igazgató Thebeben	Bejczy György
Euridike, neje	Bejczy Gy.-né
Aristeus (Pluto), Don Juan, mézgyártó	Gáthy Kálmán
Stix Jankó, mint Spanyolviasz árka- dai képzelt király	Cseh Iván
Vénusz, a szerelem istennője	Bartók Etus
Kupido (Amor)	Greguss Margit
Dianna, a vadászat istennője	Gyenge Anna
Minerva, a bölcsesség istennője	Melczér Julia
Mars, generális az olympi gárdánál	Solti Károly
Mercur, a fellegekben járó levélhordó	Kottler Vilmos
Bacchus	Puskás Dániel
Herkules	Havass Imre

Istenek, istennők, ördögök.

Pluto, a pokol fejedelme elrabolja Euridikét, Orpheusnak, a híres muzikusnak a feleségét és leviszi magával az alvilágba.

Az asszonyka éppenséggel nem bántódik miatta, mert ki nem állhatja az urát. Orpheus panasza megy az istenek atyjához, Jupiterhez és arra kéri, hogy adja vissza a feleségét.

Jupiter maga száll le az alvilágba, ahol Pluto mindenképen el akarja titkolni a főisten előtt, hogy Euridike nála van. A szép asszonyt Styx Jankó, egykor beotiai király őrzi, Jupiter azonban légy képében beröppen és don Juan természetével felülkerekedvén, most már maga akarja meghódítani magának Euridikét. Közben az istenek fellázadnak Jupiter ellen és de-tronizálni akarják.

Az istenek atya végre megembereli magát és már csak azért is visszaadja Euridikét Orpheusnak, hogy ezzel megbosszantsa Plutót.

Orpheus visszakerül elrabolt feleségével a földre, ahol aztán zavartalan boldogságban élnek tovább.



JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-u. 21. Telefon 118.



BELVÁROS HUNYADI-UT 2. SZÁM
TELEFON 1151.

Moskovits Anatomia Czipői

A leghiresebb magyar gyártmány.

Felülmul elegancia, tartósság tekintetében
minden más gyártmányt.

Ujdonságban nagy választék.

Szabott egységárak

10, 13, 17 és 22 korona

Temesvári üzletvezető:

SCHLÉSINGER JÓZSEF

GYÁRVÁROS, Fő-utca 20. sz.

Telefon 1133.

Hétfő, decz. 25-én, este:

AZ EZRED APJA.

Énekes bohózat 3 felvonásban Iria: Mouézy-Eon és Durieux.
Fordította és átdolgozta: Heltai Jenő. Zenéjét: Stephanides:

SZEMÉLYEK.

Boutin, ezredes . . . Tábori	Martial bácsi . . . Kövessy
Gelinotte, közjegyző Kardoss	Henriete, felolvasónő Mihályfi
Gelinottené . . . Ligeti	Chavillon . . . Árkossy
Paradelle, hadnagy . . . Vidor	Cnavilonné . . . Bánházy
Dorjean, kapitány . . . Solti	Lucienne, leányuk . . . Gyenge
Morris, színész . . . Virág	Poileux, tisztiszolga . . . Cseh
Miss Gitta, színésznő Bartkó	Henry, bordély . . . Kotler

Első felvonás. Paradelle hadnagy az éjjel, a leányhúsnja alkalmával virágos jókegyében megsértette az ezredesét, akivel a rossz sors az utcán összehozta. Reggel, amikor éppen az esküvőjére menne, megtudja, hogy az ezredes szobafogságra ítélte és már örízeti is, úgy hogy nem mehet el az esküvőjére. Ugyanakkor tudja meg, hogy az ezredest áthelyezték és az új ezredes már érkezik. Persze ennél jobban érdekli az esküvője, és az csak csekély vigasz, hogy Gitta, az utolsó barátnője, még ott van a lakásban Morris impresszárióval és színésszel együtt. De még nálánál is jobban fél az esküvő elmaradásától Gelinotte közjegyző, aki a hozományból reméli visszakapni a pénzét, amelylyel Paradelle neki tartozik. Gelinotte rábirja Paradellet, hogy szökjék meg hazulról. Addig majd ő lesz a „Paradelle hadnagy“. Az igazi hadnagy belemegy a veszélyes játékba, és amikor az új ezredes, Boutin, megjelenik, hogy személyesen megismerje ezredének legsnájdigabb tisztjét, Gelinotteot találja ott, aki kétségbeesetten vállalja a hadnagy szerepét.

Második felvonás. Az ezredes megjelenik a Paradelle esküvőjén. Mint az ezred apja nem akarja, hogy Paradella lakodalma elmaradjon és személyesen kíséri — lóháton — a Paradellenek nézett Gelinotteot a lakodalmas házhoz. Itt persze az ezredes tévedéséből a legfurcsább bonyodalmak támadnak, amiket tetéz az, hogy Morris a Paradelle várva-várt, de késedelmző, gazdag nagybátyjának adja ki magát, Gitta pedig a bácsi társalkodónőjeként szerepel. Az ezredes rémülten és felháborodva látja, hogy a menyasszony egy idegen emberrel — persze nem tudja, hogy az az igazi Paradelle — kaczerkodik, Gelinotte pedig, akit ő Paradellenek néz, egy asszonykával bánik nagyon gyöngéden. Persze azt megint nem tudja az ezredes, hogy az az asszonyság Gelinotte-Paradelle felesége. Gitta végleg elcsavarja az ezredes esztét.

Harmadik felvonás. Poileux, Paradelle furfangos kutyamosója, mindent felfedez és megmagyaráz az ezredesnek, aki azonban a szép menyasszony meg Gitta kedvéért mindent megbocsát.

Weismayr Ferenc

Temesvár, csak Belváros, Hunyadi-u.

Bevásárlási forrásul:

szalagok, csipkék, csipkeszövetek és minden-
nemű ruhakellékek, továbbá **kézimunkák** és
kézimunkaanyagok; mindenféle **pamut** hor-
golóshoz, kötéshez sportcikkek készítésére,
mindenféle **selymek** és **czérnák** számára

legjobban ajánlható.

Alapított 1876. évben

A Krupp Artur-féle

Berndorff Fémárugyár Ierakata

EMMER FERENC utóda

WEISMAYR FERENC

czégnél

Temesvárott csak Belváros, Szt. György-tér,
(papnevelde épületben)

Raktár:

Alpacca és I. rendű alpacca-
ezűt evőeszközök és evőkész-
letek, továbbá tiszta nikkell
főzőedényekben.

EMMER FERENC utóda
WEISMAYR FERENC

Temesvár, csak Belváros, Szt. György-tér.

(a villamos vasut megállóhelye).

Bevásárlási forrásul:

Uri- és gyermekkalapok, férfi ingek, gal-
lérok, kézelők, nyakkendők, vadász- és uta-
zási felszerelések, legfinomabb bőrdiszmű-
árak és katonai egyenruházati cikkekben

legjobban ajánlhatók!

Alapított 1863. évben

Kedd, decz. 26-án, d. u.:

A KIS LORD.

Életkép három felvonásban. Irta: Burnett Hodgson.

S z e m é l y e k:

Dorincourt gróf . . .	Szeghő Endre
Errol Cedrik . . .	Greguss Margit
Havisham . . .	Kövessi Lajos
Tomas . . .	Belinszky József
Higgins . . .	Kottler Vilmos
Wilkins . . .	Vidor József
Hobbs . . .	Tábori Emil
Dick . . .	Cseh Iván
Mistres Errol . . .	Jákó Amália
Minna . . .	Magda Eszti
Mary . . .	Kövessi Lajosné
Inas . . .	Solti Károly

Az első felvonás New-Yorkban játszik, a második és
harmadik Angliában, Dorincourt kastélyában.

Első felvonás. A kis Cedrik anyjával, Er-
rol kapitány özvegyével, New-Yorkban él szűkös vi-
szonyok közt, mert a bájos gyermek nagyapja, a dus-
gazdag Dorincourt gróf, kitagadta fiát, amiért polgár-
leányt vett feleségül. A grófnak azonban a másik két
fia is meghalt és Havisham ügyvéd, a gróf jogtaná-
csosa hirül hozza Cedrik anyjának, hogy a nagy va-
gyon egyetlen örököse Cedrik, akit nagyapja kíván-
ságára el kell vinnie Angliába. A kis lord, aki bará-
taival, Hobbs fűszeressel és Dick cipőtisztítóval együtt
mindig szidta a grófokat, megijed új méltóságától, de
az édesanyja megvigasztalja azzal, hogy ő is elmegy
vele és ott fog élni a közelében. Meghatottan bucsu-
zik el barátaitól és örök barátságot fogad nekik.

Második felvonás. Dorincourt grófja mo-
gorva, rideg öreg ur, még most sem akar tudni me-
nyéről, aki elszakította tőle kedvencz gyermekét. Er-
rol kapitányt. A bűbajos Cedrik szeretetreméltósága
azonban egészen kiforgatja valóságából az öreget.
Egyre jobban megszereti a fiúcskát és mikor a gyer-
mek elalszik, maga teszi az ablakba a gyertyát, amely-
ről az édesanyja megtudja, hogy fiacskája reá gondol.

Harmadik felvonás. A kis lord méltósá-
gát nagy veszély fenyegeti. Megjelenik a kastélyban
egy Minna nevű nő, aki azt állítja, hogy az öreg lord
idősebb fiának volt a felesége, és így az ő fia az igazi
Fontleroy lord. De Hobbs és Dick eljönnek New-
Yorkból, hogy meglátogassák barátjukat és Dick le-
leplezi Minnát, aki az ő bátyjának volt a felesége,
nem pedig az egyik Fontleroy lordé. Az öreg gróf
pedig kibékül a menyével.

Karácsonyfák
 Karácsonyfadísz
 Karácsonyfacukorkák
 Déligyümölcsök
 Likőr-pezsgők
 Jardinett

Minden a leg-
 jobb minőségből

BEITZ MIKLÓS
 fűszer- és csemege-üzlet
 Telefon 209.

Temesvár-Belváros,
 Hunyadi-utca

Wendt-kávéház Belváros

Női tamburások
 énekelnek.

Elsőrangú zongorák és pianinok

ugy saját készítményben
 ugyis legelsőrendű
 külföldi gyártmányok
 nagy választékban

PETROF ANTAL
 utóda

Gyár: Temesvár-Józsefv.
 Szilágyi-utca 13.

Gyári raktár: Hunyadi-u 16

Kölcsönintézet - Telefonszám 557.



Bámulatos olcsó szabott árak !!

OKASSIO!

Karácsonyi ajándékokban

Glaschüte, Schaffhauser és Omega-órák arany, ezüst és tüllában. Remek kivétel Bouton, Broschett, Colie és gyűrűkben. Brillians és drágakő dús választékban Inga- és iali órák különböző kivitelben. Arany, ezüst árakban gazdag választékot nyújt

KRAUSZ ADOLF

órák és ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 40. sz.

Szolid kiváló minőségű szavatosság mellett

December 26-án és 27-én:

Czigányszerelem.

Operette három felvonásban. Írták: Willner és Bodanszky.
 Fordította: Gábor Andor Zenéjét szerzette: Lehár.

Személyek:

Dragotin Péter gazdag bojár	Tábori Emil
Zorika, leánya	Bejczyné
Jolán, unokahuga	Bortkó E.
Dimitreanu Petár, polgármester	Belinszky
Kajetan, fia	Cseh Iván
Körösházy Ilona, földbirtokosnő	Haller Irma
Boleszku Jonel	Ocskay K.
Józsi, cigányprimás	Bálint Béla
Musa, Dragotin inasa	Róna Valér
Julcsa, Zorika dajkája	L.-Mihályfi J.
Mócsi, regálebérő	Virágh F.
Foresku,) román tisztek	Paksy
Todoresku,)	Kovács
Kondoros,) magyar tisztek	Gazdác-ka
Pálfalvi,)	Halmay B.
Laibu, öreg bojár	Havass I.
Dimitrinovics,) fiatal bojárok	Abay Gy.
Adamko,)	Solti K.

Első felvonás. A gazdag bojár, Dragotin Péter, férjhez adja leányát, Zórikát Boleszku Jonelhez, aki szintén gazdag bojáregény. Ép most tartják az eljegyzést Dragotin házában, Zorika azonban nem boldog. Józsi szereti, a szép cigánylegényt, aki után valamennyi nő bolondul, — őt szereti Körösházi Ilona is, a gazdag és szép özvegy, akit Dragotin akar meghódítani. Ilona féltékeny Zórikára, akit Józsi el akar csábítani, nem mintha szeretné, de azért, hogy megbosszulja magát Boleszku apján, aki az ő anyját csábította el valaha. Zorika már ingadozik és azt mondja vőlegényének, hogy a mátkacsókot csak reggel adja meg, — előbb ősi szokás szerint iszik a Cserna vizéből, hogy megálmodja jövőjét.

Második felvonás. Zorika álma. Azt álmodja, hogy csakugyan otthagya vőlegényét és Józsi-val megszökött egy magyar faluba. Ide jön Ilona is, akit Józsi jobban kedvel és kegyetlenül bánik miatta Zórikával. Czigánymódra akar csak vele megesküdni és kényszeríti, hogy táncoljon a lakodalmas vendégek előtt. Megjelenik Jonel és hívja vissza Zórikát, de a lány nem megy, még akkor sem, mikor jön az atya, aki Ilona után jött és a cigányok között még csak nem is ismeri meg a leányát.

Harmadik felvonás. Reggel felébred Zorika álmából és mikor magához tér, boldogan látja, hogy csak álom volt az egész megszökési történet. Belátja, hogy a cigánynyal sose lehet boldog, hanem a boldogság csak Jonel mellett vár rá. Jonel megkapja a mátkacsókot Zórikától, Ilona pedig — aki most már szintén nem akar a Józsi felesége lenni — Dragotiné lesz.



„Törley pezsgő“ mindig egyformán kiváló minőségű.

Rosenthal és Klein

bőrkereskedés

Temesvár-Gyárváros

Három király-utcza.

Ragályi János

legjobb berendezési műhely

divatos szűcsárúk

elkészítésére

Gyárváros, Kossuth-tér, Fő-utcza (Merkur-palota)

Legolcsóbb és legmegbízhatóbb cég
a szakmában.

Kávéház megnyitás!

Van szerencsém a t. közönséget tisztelettel értesíteni,
hogy Royal-szállodámban a

☞ **kávéházat** ☜

teljesen átalakítva a mai kor igényeinek megfelelően, semmi
költséget nem kimélve fényesen berendezve megnyitottam és

Lakatos Misi (volt Rác Laczi első primása)

hirneves zenekarával naponta **Hangver-enyez.**

Színházi vacsora — Royal reggeli — Hideg buffet

a legfinomabb **borok** és **sörök** kitűnő kiszolgálásával gon-
doskodik

GOMBÁS GYULA, kávé.

Csütörtök, december 28-án

PAPA.

Vigjáték három felvonásban Irta: Flers és Caillavet.
Fordította: Molnár Ferencz.

S z e m é l y e k:

De Larzac gróf	Szeghő Endre
Georgina	Jákó Amália
Jean	Ternyei Lajos
Charmeul	Virágh Ferencz
Thoury de Melcourtné	Ocskay Kornélné
Jocasse abbé	Kövessi Lajos
Aubrin	Arkossy Vilmos
Jeanne	Ligeti Klári
Verviers	Solti Károly
Lucy	Greguss Margit
Jeannine	Gesztli Rózi
Csendőrőrmester	Belinszky József
Bigorre	Puskás Dániel
Pierre	Róna Valér

Első felvonás. Larzac gróf váratlanul meg-
jelenik a faluban, ahol huszonöt évvel azelőtt elhe-
lyezte fiát, Jeant, akivel egy szép művésznő ajándé-
kozta meg, de akit azóta nem látott. Gondoskodott
róla anyagilag, de egyébként nem törődött vele. Most
aztán egyszerre, amikor a kor súlyát kezdi érezni,
vágynakozni kezd a fia után. Jean nincs odahaza és a
gróf megbizta a helység papját, hogy majd küldje
át a fiát Párizsba. Jean nem hagyja örül a meg-
lepetésnek. Megelégedett és boldogan élt eddig. Nagy
vonzalmat érez Georgina kisasszony, egy román ka-
landor szép leánya iránt, aki szintén jó szemmel nézi
őt. Igazán azonban a kis Jeanne szereti Jeant, de ez
alig vesz tudomást a kedves falusi leányka érzelmeiről.

Második felvonás. Apa és fiu találkoznak,
de már az első napon összekülönböznek. Larzac hal-
lani sem akar Georgináról, Jean pedig kijelenti, hogy
ő senki kedvéért nem mond le szerelméről és inkább
visszamegy falujába. Larzac elhatározza, hogy levélben
jól megmondja a véleményét Georginának, akit kalandor
atyja méltó leányának tart. Georgina azonban
megjelenik és teljesen meghódítja Larzacot. Az apa
erre elhatározza, hogy felkeresi a fiát és beleegyezik
a házasságába.

Harmadik felvonás. Jean hamarosan
észreveszi, hogy menyasszonya, akit Larzac kísért
hozzá, egészen megváltozott. Észreveszi azt is, hogy
Georgina és Larzac megszerették egymást. Ő maga
egyre jobban kezd vonzódni Jeannehoz és így könnyű
szívvvel mond le Georgináról. Larzac boldogan fogadja
el Georginát és végül is ő szól hálásan a tiához:
„Köszönöm, — papa!”

ROSENFELD HENRIK

Józsefváros, Vaspálya-ut 18b

Telefon 973.

Erzsébetváros, Hunyadi-ut 50

Telefon 934.

COAX

Porosz szalon kőszén

nagybani és kicsinybeni raktára.

≡ BUTOR ≡

Legolcsóbb, legjobb saját készítésű **háló, ebédlő, diván, ottomán** valamint **csukható vaságy** és különféle **vasbutorok** és **matracok** legolcsóbban beszerezhetők

Scheffer Imrénél

Temesvár-Józsefváros, Bonház-utca 18.

Tiszti Kázinó

☘ vendéglő és kávéház ☘
izletes jó ételek

Ebéd- és vacsorabérlet
megegyezés szerint

WITZENETZ MÁRTON

Kulka-féle

Petrol hajszesz

legjobb hajápolószer

üvege 2 korona.

Kapható kizárólag: Városi gyógyszerár a

„Fekete sas“-hoz

TEMESVÁR-BELVÁROS, Szt-Györgytér sarkán.

Deczember 29-én és 30-án:

Szentivánéji álom.

Vigjáték 5 felvonásban. Irta: Shakespeare. Fordította: Arany János. Zenejét szerzte: Mendelssohn-Bartholdy.

Személyek:

Theseus, Athéne fejedelme	Vidor J.
Hippolita, amazon királyné	Magda E.
Egeus, Hermia atyja	Kövesy
Hermia, szerelmes Lysanderbe	Ligeti Klári
Demetrius) szerelmesek Hermiába	Ternyei
Lysander)	Fenyő Emil
Helena, szerelmes Demetriusba	Fodor
Oberon, tündérkirály	Jákó A.
Titania, tündérkirályné	Ocskayné
Puck, vagy Robin pajtás	Greguss M.
Tündér	Gyenge A.
Vaczkor, ács	Virágh
Gyalu, asztalos	Kardoss
Zuboly, takács	Tábori
Dudás, fuvó-foltozó	Cseh Iván
Orrondi, üstfoltozó	Árkossy
Ösztövér, szabó	Róna

Első felvonás. Theseus, Athene ura előtt panaszt tesz Aegeus, hogy leánya, Hermia, akit ő Demetriusnak szánt, minden parancsnak ellenszegülve, nem akar Demetriushoz nőül menni. Hiába védekezik Hermia és Lysander azzal, hogy szeretik egymást és hogy Demetrius egy szép athéni leányt, Helénát szeretett eddig és most hűtlenül elhagyta, Theseus ráparancsol Hermiára, hogy engedelmessédjék atyjának, különben halál vár rá, vagy a Vesztá-szüzek közé kell lépnie. Lysander rábírja szerelmét, hogy szökjenek meg Athénből a közeli szent ligetbe, a fejedelem fája alá. Tervükbe beavatják a bus Helénát is, aki azt eszeli ki, hogy a szerelmes pár szökéséről értesíti Demetriust, aki remélve, hogy ez, ha látja, hogy Hermia mást szeret, visszatér ő hozzá.

Változás. Vaczkor ácsnál vagyunk, akinél összegyűl Gyalu asztalos, Zuboly takács, Dudás fuvó-foltozó, Orrondi üstfoltozó és Ösztövér szabó és nagy dologban törik a fejüket. Theseus királyt Hypolita amazonkirálynővel való lakodalma alkalmából meglepi egy szindarab előadásával. Vaczkor kiosztja a szerepeket és lelkükre köti, hogy az első próbán ma éjjel a ligetben okvetlenül megjelenjenek.

II., III., IV. felvonás. A két szerelmes pár másnap éjjel csakugyan kimegy az erdőre. Hermia Lysanderrel, Demetrius Hermia, Heléna pedig Demetrius után. De az erdőben furcsa dolgok esnek velük. Tudniillik Oberon, a tündérkirály és Titania, a tündérkirályné egy kis apród miatt összetűztek és Oberon, hogy bosszút álljon a kaczér királynőn, megbizsa szolgáját, Puckot, hogy hozzon neki abból a bűvös virágból, melynek nedve bárki szemébe fröcscsentve, őrjöngő szerelmre kelti az illetőt az iránt, akit ál-mából ébredve először meglát. Ebből azután nagy bonyodalmak származnak, de a szerelmes párok mégis egymásé lesznek, mert a bonyodalmak kacagató helyzetek után szépen rendbe jönnek, úgy, hogy csak a lakodalom van hátra.

V. felvonás. Theseus és Hippolita nászes-télyén az atheni amphitheatrumban végre beteljesedik Vaczkornak és társainak régi vágya: eljátszszák a fejedelem és vendégei előtt a nagyszerű drámát, a világ legvidámabb szomorujátékát.

Rövid diszmű és női divatáruház
LENHÁRT GÉZA
 Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 25.

Különlegességek mindennemű divatos uri és női divat árukban.

Ujdonságok színházi echarpok, kézitáskák, keztük, lak- és gummi-övek stb.

o Valódi Struczboák minden színben. o

LANGER REZSŐ

kárpitos és diszítő

TEMESVÁR-ERZSÉBETVÁROS, Csáky-utca
 (dr. Vértes-féle palotában)



Legolcsóbb, legmegbízhatóbb cég e szakmában

Vállal a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig:

teljes szoba berendezéseket,

valamint diszítéseket, bőrmunkálatokat, modern stylusban bármily színekben.

Kész kárpitos munkák

 raktáron. 

HAAS LIPÓT

LINOLEUM VÁLLALATA

Nagy választék

Linoleum futókban, szőnyegekben

Legolcsóbb vásárlási forrás

Gummi és celuloid játék dolgokban.

JENŐ HERCZEG-UTCZA 7.

Telefon 10-31.

Telefon 10-31.

Vonatok érkezése és indulása a Temesvár-Józsefvárosi pályaudvaron

Érvényes 1911. október 1-től.

Érkezik : Budapestről.	Indulás : Budapestre.
Keleti exprezs illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas. reggel 4.35	Szegedi sz.-v. reggel 4.36
Személyvonat reggel 5.26	Gyorsvonat reggel 7.50
Szegedi sz.-v d. e. 7.35	Személyvonat d. e. 9.25
Gyorsvonat d. u. 1.50	Gyorsvonat d. u. 1.16
Személyvonat d. u. 6.04	Szegedi szem.-v. d. u. 4.22
Gyorsvonat este 8.22	Személyvonat este 9.45
Szegedi sz. v. este 9.10	Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf. csüt. szomb. éj 1.31
Szegedi sz. v. d. u. 12.41	Szegedi sz. v. d. u. 1.55

Orsováról.	Orsovára.
Karánsebesi sz. reg 6.41	Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, kedd csüt. és vas. reggel 4.40
Személyvonat reggel 7.34	Karánsebesi sz.-v. reg 5.40
Személyvonat d. u. 12.40	Személyvonat reggel 7.55
Gyorsvonat este 7.34	Személyvonat d. u. 2.20
Keleti exprezs, illetve osztendei exprezs, hétf., csüt., szomb. éj 1.03	Karánsebesi sz.-v. este 6.35
Karánsebesi sz.-v. este 9.15	Gyorsvonat este 8.34

Báziásról.	Báziásra.
Személyvonat reggel 6.55	Személyvonat reggel 6.05
Személyvonat d. e. 9.10	Személyvonat d. u. 11.15
Személyvonat d. u. 1.—	Személyvonat d. u. 3.05
Személyvonat este 8.25	Személyvonat este 8.43

Aradról.	Aradra.
Személyvonat reggel 7.44	Személyvonat reggel 6.—
Személyvonat d. u. 2.10	Vegyesvonat reggel 8.50
Személyvonat este 8.38	Személyvonat d. u. 2.24
Vegyesvonat este 6.09	Személyvonat este 9.28

Nagyszentmiklósról.	Nagyszentmiklóásra.
Személyvonat reggel 7.10	Személyvonat reggel 8.—
Személyvonat d. u. 1.10	Személyvonat d. u. 1.31
Vegyesvonat este 8.10	Vegyesvonat d. u. 3.45

Buziásról.	Buziásra.
Vegyesvonat reggel 7.15	Vegyesvonat reggel 8.10
Személyvonat este 6.50	Személyvonat este 8.27

Radna-Lippáról.	Radna-Lippára.
Vegyesvonat reggel 7.54	Vegyesvonat reggel 3.20
Vegyesvonat d. u. 1.11	Személyvonat d. e. 11.48
Vegyesvonat este 7.25	Vegyesvonat d. u. 3.40

Módosról.	Módosra.
Személyvonat reggel 7.24	Személyvonat reggel 5.31
Vegyesvonat este 9.	Vegyesvonat d. u. 3.10
Tvszsv. kedd, péntek vasárnap d. u. 4.42	Vegyesv. kedd, péntek, vasárnap d. e. 11.—

Varjasról.	Varjasra.
Személyvonat reggel 6.45	Vegyesvonat reggel 7.02
Vegyesvonat d. u. 12.10	Vegyesvonat d. u. 1.26
Személyvonat este 8.15	Személyvonat este 6.10

A Délmagyarországi Közlöny

a Délvidék legrégebb politikai napilapja

40-ik évfolyam

Minden előfizető: ingyen kapja

A „TEMESVÁRI ELSŐ MAGYAR NAPTÁRT”

Temesvár és a Délvidék hiteles cím- és névjegyzékével



KOVÁCS ISTVÁN

Délmagyarország legelső géperőre berendezett és legnagyobb auto-carosseria és

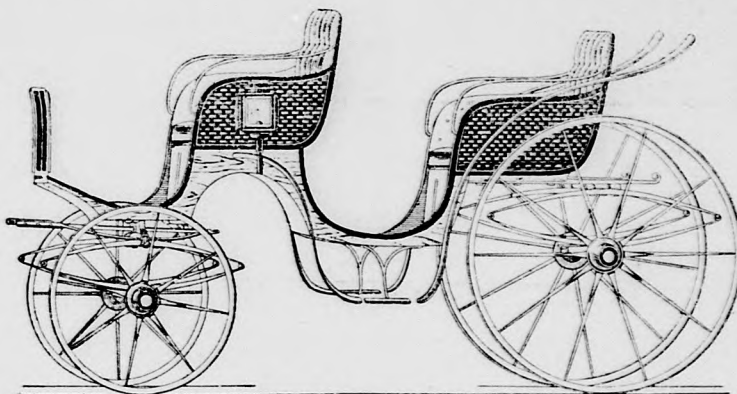


KOCSIGYÁRA TEMESVÁR.

Gyár és iroda:
Józsefváros, Fröbl-utca 58. (Saját ház)

A magyar királyi posta, kincstár és katonai szabványos járműveinek szállítója.

Állandó raktár új és javított hintókocsikban és azok alkatrészeiben.



Városi és megyei telefon 491. Sürgőnyezim: Kovács kocsigyár Temesvár.

KÖNYVKERESKEDÉS, — KÖNYVNYOMDA,
KÖNYVKÖTÉSZET — CS. és KIR.
NYOMTATVÁNYOK
NAGY RAK-
TÁRA

CSENDDES LIPÓT

675
TELEFONSZ.
TEMESVÁR-BELVÁROS
ZÁPOLYA-UTCZA 5. SZÁM.
VÁROSI és MEGYEI TELEFONSZÁM 675.

- A szórakozni -
- vágó -
közönség kedvenc
- találkozóhelye -

Pannonia kávéház

HOLZ FERENCZ

- Kitűnő zenekar -
Elsőrendű italok
- Hideg buffet -
- Legolcsóbb árak -

TELEFON: A kinek színházi jegyre TELEFON:

288. kerékpáros és gyalogos küldönczre vagy egyéb megbízásokra szüksége van, forduljon bizalommal 288. MAGYAR BOY VÁLLALAT-hoz

Temesvár-Belváros, Báthory-utca 1.

„Iörley pezsgő“ mindenütt kapható.

Stachler

áruháza

Józsefváros, Küttl-tér 3. sz.
Telefonszám 750.

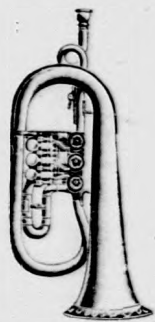
Ajánlják Temesvár és vidéke n. é.
hölyközönségének nagy választékban beérkezett ujdonságokat:

csipkekelemékben
valamint mindennemű
ruhadisznői és férfiszabókellékben.

Schojbert

áruháza

Gyárváros, Fő-utca
Telefonszám 652.



Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítése műterme.
A legnehezebb javítások művészi kivitelben.

BRAUN ANTAL HANGSZERKÉSZITŐ

Temesvár-Belváros, Jenőherceg-utca 14. (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. Francia vonók és tokok, ugyancsak mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok. — Pontos kiszolgálás.



CHMURA S.

látzerészeti műintézete

Főüzlet és gyár:
Budapest, IV., Ferenciek-tere 2.

Fióközlet:
Temesvár, Szt.-György-tér 2. sz.
Telefonszám 310.



Szemüvegek, orrcsüptetők, lorgnettek,
színházi-, tábori- és prizmás látcövek,
valamint egyéb optikai csikkek raktára.

Fényképező gépek, lemezek
és az összes fényképezési
kellékek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek. Beteg-
ápolási cikkek. Wolfram izzó-
lámpák. Kések, ollók és önbo-
rotvátköző készülékek.

Főraktár:
Belváros,
JENŐ HERCEG-TÉR
5. SZ.

TURUL-CIPŐK

Gyári raktár:
Gyárváros,
Muzslay-u.
sarkán.

kiváló anyagból, legegánsabb formában készülnek és jutányos
áraik által közkedveltségben részesülnek.

Józsefvárosi fiók: Kossuth-utca 31. szám.